

Kolposkop og tilbehør

- Konvergerende optikk
- Ergonomisk design
- LED-belysning
- Brukervennlige stativ
- Foto-/videoadapter
- MediaWorkStation



Når kvalitet teller



[Mai 2025]

svas svalland as

	Hva er kolposkopi?	2
	Seks gode grunner for å velge Leisegang	3
	Kolposkop	5
	Stativ	11
	Tilbehør	15
	MediaWorkStation CE	18
	Finne riktig produkt	20
	Hurtigoversikt	21
	Bestillinger	22

Intro

Med over 65 års erfaring i utvikling og produksjon av kolposkop, står navnet Leisegang for tradisjonell tysk ingeniørkunst. Gjennom selskapets historie er det utelukkende fokusert på kolposkopi og nå eksporteres til over 70 land over hele verden.

Bruk av høykvalitets optikk, utnyttelse av den mest intensive LED belysning med hvitt lys og bruk av håndverkere med spesialkompetanse i produksjon er kjennmerkene på selskapets eksepsjonelle kvalitet. Dette har gitt Leisegang anerkjennelse over hele verden som "gullstandarden" innen kolposkopi.

Som et datterselskap av det amerikanske CooperSurgical Group, er selskapet i stand til å tilby både et komplett utvalg av produkter relatert til dysplasi konsultasjon og teknisk kompetanse i ett.

Hva er kolposkopi?

Kolposkopi dukket først opp som en vitenskap i 1920. I 1925 undersøkte og klassifiserte den tyske legen Hans Hinselmann en rekke epiteliale misdannelser og kolposkopi ble grunnlagt. Begrepet kommer fra det greske kolpos, som betyr skjeden og scopia betyr se på. I etableringen av kolposkopi, gjorde Hinselmann et avgjørende bidrag til tidlig påvisning av livmorhalskreft.

I dag spiller kolposkopi også en viktig rolle i tidlig deteksjon av preinvasive og invasive epiteliale celleforandringer i kvinnelige kjønnsorgan:

- Cervikal karsinom er den nest høyeste dødsårsaken for kvinner på verdensbasis;
- Mer enn en halv million kvinner verden over lider av denne typen karsinom hvert år;
- Halvparten av dem dør fra virkningene av denne kreftformen.

Hvis den oppdages tidlig, kan livmorhalskreft behandles. Naturligvis er kvaliteten på kolposkopet avgjørende i denne sammenheng. Leisegang Kolposkop, med sin høye kvalitet på optikken og førsteklasses belysning, gir 3D bilde med stor skarphet og mange nivåer av forstørrelse. Som et resultat, er tidlig og korrekt diagnose mulig og liv kan reddes.

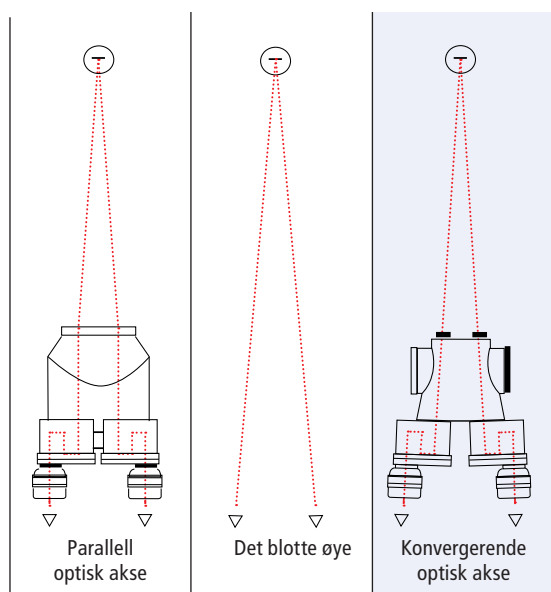
Tiltenkt bruk

Leisegang kolposkop brukes i gynekologiske undersøkelser for å gi forstørret, ikke-kontakt visualisering av de ytre kvinnelige kjønnsorganene (vulva, vagina, vaginaldelen av livmorhalsen).

Kolposkopene kan også benyttes for forstørret, ikke-kontakt visualisering av andre ytre organer.

Leisegang foto-/videokolposkop med integrert eller eksternt tilkoblet kamera kan også brukes til å dokumentere undersøkelsesfunnene. Leisegang kolposkop er ment for diagnostiske formål. Leisegang Feinmechanik-Optik GmbH anbefaler at ytterligere cytologiske undersøkelser gjennomføres for å bekrefte diagnosen.

Seks gode grunner for å velge Leisegang



1 Konvergerende optikk

I motsetning til parallell optikk som det finnes mye av på markedet, tilbyr Leisegang konvergerende optikk for effektivt arbeid. Fordelen med konvergerende optikk er at lysstrålene kommer sammen ved en arbeidsavstand på 300 mm, noe som betyr at øynene ikke trenger å fokusere på denne avstand selv.

2 Ergonomisk design

Tiår med erfaring og et sofistikert design bidrar til brukervennlig håndtering og slank design.

Ergonomiske justering for høyde, fokus og vinkel tillater nøyaktig posisjonering med nøyaktighet på millimeteren. Avtakbare ringer på okulardeksler muliggjør bruk av kolposkop med briller.



Hele synsfeltet er også synlig når du bruker kolposkop med briller

3 LED-belysning

Alle Leisegang kolposkop er utstyrt med trinnløs LED-belysning med hvitt lys. En høyere lysintensitet gir en klar overlegen kontrast, noe som fører til en mer presis diagnose. Leisegang er i dag det eneste selskapet som tilbyr en ekstremt lyssterk LED spotlight på 45000 lux ved en arbeidsavstand på 300 mm.



4 Brukervennlige stativ

Enten mobilt eller festet til en undersøkelsesstol, er Leisegang stativer preget av en brukervennlighet og et lavt plassbehov.

En slank, sofistikert design sikrer pålitelig stabilitet, og gir størst mulig fleksibilitet for nøyaktig posisjonering.



5 Oppgraderingsmuligheter

Leisegang tilbyr et bredt spekter av tilbehør, slik som mikromanipulator, kameraer og foto/video adaptere. Ved å bruke disse adapterne, kan et standard kolposkop også ettermonteres som foto/video kolposkop, slik at selv med et standard kolposkop er det mulig å dokumentere diagnoser.



6 Holdbarhet

Et Leisegang kolposkop er en god investering fra et holdbarhets-synspunkt, hvor selv pæreskifte vil være unødvendig. Det er en investering som vil lønne seg.

Disse enhetene er etter tiår fortsatt i bruk i medisinsk praksis:

Modell II,
(fra 1960-tallet)

Modell IA,
(fra 1970-tallet)

Modell III b,
(fra 1980-tallet)



Kolposkop

Alle Leisegang kolposkop har følgende funksjoner:

- Konvergerende optikk for ergonomisk og uanstrengt arbeid
- Sylskarpe, 3D-bilder
- 300 mm arbeidsavstand
- LED-belysning:

Med en fargetemperatur på 5500 Kelvin for perfekt kontrast

Med en belysningsstyrke på 45.000 lux (ved en arbeidsavstand på 300 mm)

Bare 17 W strømforbruk

En levetid på 40.000 timer (pæreskifte ikke nødvendig)

Trinnløs justering

- Grønnfilter for observasjon av blodkar¹
- Kompensasjon for nærsynthet og hypermetropi gjennom justerbare okular
- Standard farge Gråhvit (RAL 9002). Også tilgjengelig i alle farger i RAL fargesystem
- Alle Leisegang kolposkop er klasse 1

¹ Unntatt vinklet enheter



Standard kolposkop €€

Standardmodellen for rutinekonsultasjoner med ulike forstørrelsesinnstillinger, grønn-filter, kontinuerlig justerbar LED-belysning, kompensasjon for refraksjonsfeil fra 7 til -7 dioptr og 300 mm arbeidsavstand.

1E LED



Startmodell for daglige konsultasjoner:

- 15x fast forstørrelse

Justeringsspaker for fokus og høyde

1E LED Light



Økonomisk startmodell.

Arbeidshøyden bestemmes av valget av stativ:

- 15x fast forstørrelse
- Enkel tilt-funksjon, uten finjustering



Bilder levert av
Leisegang eksklusiv distributør SWSY,
China National Scientific Instruments & Materials Corporation

1D LED



Standard modell med tre forstørrelsesnivåer:

- Forstørrelsesjustering for 7,5/15/30x forstørrelse
- Justeringsspaker for fokus og høyde
- **1DS LED**

Som 1D LED, men med 3,75/7,5/15x forstørrelse

1DW LED



Som 1D LED, men med 45° vinklet okular.

MERK: Ingen grønnfilter!



Alle Leisegang kolposkop¹ har justeringsspaker for høyde (1), fokus (2) og vinklet tilt (3):



Foto/video kolposkop C€

Kolposkoper for brukere med mer avanserte krav som dokumentasjon eller presentasjon av undersøkelsesbildene på skjermen. Svært nedtonede linser tillater stor fokusdybde.

3ML LED



Foto/video kolposkop for dokumentasjon av undersøkelsesresultater.

Beregnet for tilkobling av eksterne kameraer:

- Forstørrelseinnstilling for 7,5/15/30x forstørrelse

Integrert mono foto/video-optikk med riktig forstørrelse

- Digitalt SLR kamera eller videokamera kan tilkobles
- 3MLS LED
Som 3ML LED,
men med 3,75/7,5/15x forstørrelse

3MLW LED



Som 3ML LED, men med 45° vinklet okular.

MERK: Ingen grønnfilter!



Enkel montering av kamera med standard canon objektivfatning:



3MVC LED USB



For dokumentasjon av undersøkelsesresultater i daglige konsultasjoner.

Med integrert kamera:

- Forstørrelsesinnstilling for 7,5/15/30x forstørrelse
- Integrert 1.3 Megapixel videokamera
- USB 2.0-grensesnitt
- For tilkobling til en PC eller laptop
- ColpoSoft CD med drivere og grunnleggende bildevisningsprogramvare følger med leveringen!

3MVCW LED USB



Som 3MVC LED USB, men med 45° vinklet okular.

MERK: Ingen grønnfilter!

Slank bunndeksel på grunn av integrering av videokamera:



Foto/video kolposkop C€

3MVS LED Y/C NTSC



**For presentasjon på en skjerm.
Med integrert kamera:**

- Forstørrelseinnstilling for 3,75/7,5/15x forstørrelse
- Integrert videokamera til NTSC-standard
- Y/C-grensesnitt (S-video)
- For tilkobling til en NTSC-skjerm

Alle modeller er også tilgjengelige
i alle farger innenfor RAL fargesystem



Stativ

Leisegang tilbyr forskjellige typer stativ, som enten er mobile eller fastmontert til en gynekologisk undersøkelsesstol.

Alle stativene kjennetegnes av brukervennlighet og et lavt plassbehov.

Alle Leisegang stativer er klasse 1 medisinsk utstyr.

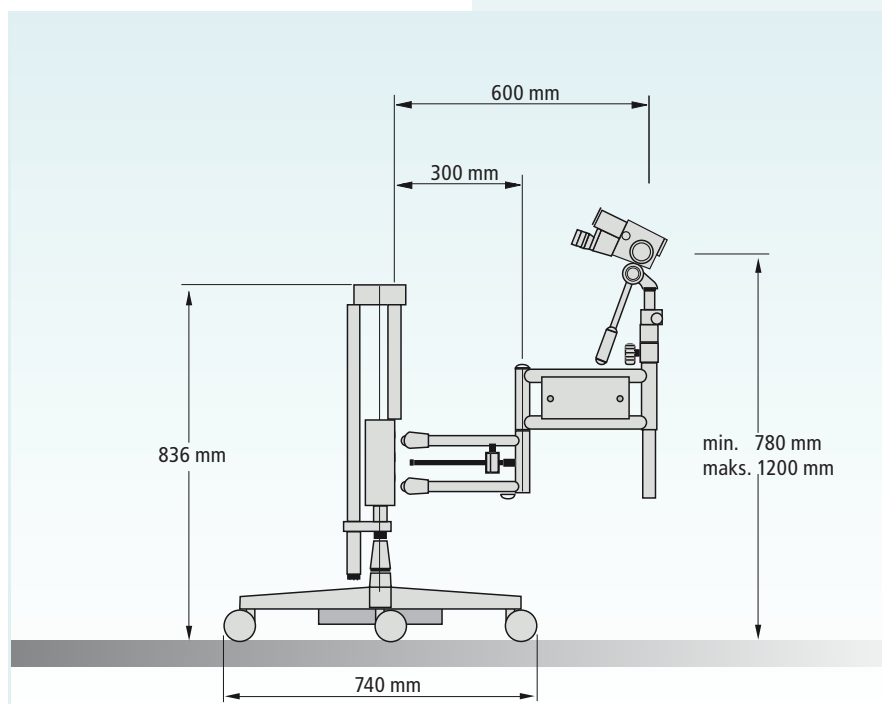


Stativer C€

Balance-o-matic stativ

Behagelig å arbeide med "vektløs", fri bevegelse:

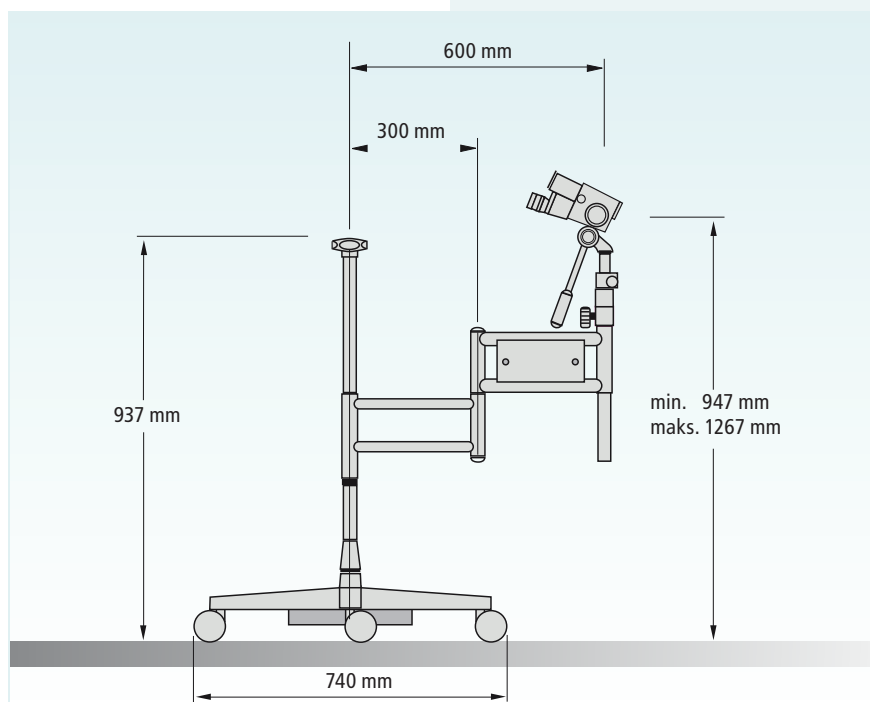
- Fri horisontal bevegelse med en radius på opp til 600 mm
- Plassbesparende takket være sammenleggbare arm (radius når sammenfoldet: 300 mm)
- "Vektløs" vertikal bevegelse på grunn av et balansert, uanstrengt bevegelses-system. Låsbar
- Fastmontering på undersøkelsesstoler på høyre eller venstre side er mulig
- 5-armet stabilt hjulstativ gir mobilitet
- Konvertering fra stolmontering til hjulmontering på eksisterende utstyr er mulig



Swing-o-matic stativ

Solid design med lavt plassbehov:

- Fri horisontal bevegelse med en radius på opp til 600 mm
- Plassbesparende takket være sammenleggbare arm (radius når sammenfoldet: 300 mm)
- Vertikal bevegelse ved manuell justering og høydespak
- Fastmontering på undersøkelsesstoler på høyre eller venstre side er mulig
- 5-armet stabilt hjulstativ gir mobilitet
- Konvertering fra stolmontering til hjulmontering på eksisterende utstyr er mulig



Stativ C€

Stående stativ

Basismodell

- Fast søyle med lett 5-armet hjulstativ hvor to av styrehjulene er låsbare
- Arbeidshøyde: 907–1270 mm



Alle modeller er også tilgjengelige
i alle farger innenfor RAL fargesystem



Tilbehør



Tilbehør

Leisegang tilbyr optimalisert tilbehør både for dokumentasjon av undersøkelser og for kirurgiske prosedyrer.

Videokamera

Kompakt, høyoppløselig videokamera:

- 1,3 Megapiksler oppløsning
- CCD bildesensor
- C-type objektivinnfatning
- USB 2.0 grensesnitt
- For tilkobling til en PC, laptop eller foto/video-adapter Bildene blir tilgjengelig umiddelbart
- Enkel tilkobling til videoskjem eller bilde/video adapter
- ColpoSoft CD med drivere og grunnleggende bildevisningsprogramvare følger med leveringen!



Canon EOS

Canon digital SLR speilreflekskamera med ekstremt høy oppløsning. I tillegg til daglige konsultasjoner, er dette kameraet egnet for vitenskapelige publikasjoner og presentasjoner:

- Modell 550D eller høyere
- 18 Megapiksler oppløsning
- CMOS bildesensor
- Full HD-film kvalitet
- For tilkobling til en PC, laptop eller monitor
- Enkel tilkobling med T2 adapter
- T2 adapter inkludert
- Canon objektiv og HDMI-kabel følger ikke med, skjerm må bestilles separat



Foto/video adapter

Adapter for ettermontering på standard kolkoskop:

- 15x fast forstørrelse
- Monteringssett er inkludert



PC-brett

For komfortabelt arbeid med en bærbar PC, fri horisontal bevegelse innenfor en radius på opp til 255 mm. Egnert for Swing-o-matic stativ eller Balance-o-matic stativ¹. Finnes i alle farger i RAL fargesystem.



¹ Hvis du ønsker PC-brett montert til **Swing-o-matic** stativ eller **Balance-o-matic** stativ, kan du kontakte svas svalland på 222 80 896



ColpoSoft

ColpoSoft inkluderer driver for videokamera, samt programvaren ColpoViewer, et grunnleggende program for dokumentasjon.

- Kamera driver for for 3MVC LED USB
- ColpoViewer: enkelt opptak og visning av bilder, tilordning til pasient, data og definerte lagringssted
- En fotbryter må bestilles separat!



ColpoSoft er inkludert i leveransen av 3MVC LED USB-modell og videokamera.

MWS MediaWorkStation CE

MediaWorkStation organiserer bilde og video-opptakene enkelt og effektivt. Programvaren ble utviklet og optimalisert for kolposkopi i samarbeid med ledende internasjonale gynekologer. Resultatet er et svært intuitivt brukergrensesnitt som sikrer en enkel arbeidsflyt.

En integrert bilder atlas som støtterreferanse for vurdering.

DICOM Push og en DICOM Worklist grensesnitt kan kjøpes som ekstrautstyr.

MediaWorkStation programvare er klasse 1 medisinsk utstyr.

Følgende språkversjoner er tilgjengelig: Tysk, engelsk, fransk, italiensk, spansk, russisk, tyrkisk, kinesisk, norsk

Opptak

- Opptak av enkeltbilder og videoer
- Forhåndsvisning av levende bilde og stillbilder med delt skjermvisning
- Utløser for bildetaking med programvare eller fotbryter

Kommentarer

- Innlegging av fritekst eller tekstmoduler
- Tekstmoduler basert på gjeldende IFCPC nomenklatur for kolposkopi (Rio de Janeiro, 2011)
- Innsetting av grafiske markører
- Kartlegging av kolposkopiske og histologiske funn

Eksportering

- Eksport som fil med innebygd pasientidentifikasjon
- Direkte utskrift av bilder med pasientidentifikasjon inkludert
- HTML-rapporter med inkludert bilder og pasientdata

Database

- Strukturert opptaksarkivering i en database
- Brukerdefinert uthenting av tekst
- Automatisk backup av database



Uanstrengt dokumentasjon og arkivering!



Hvordan MediaWorkStation forenkler administrasjon av dine bilde- og videodata

• Brukervennlig

Enkelt opptak, lagring og bruk av opptak med intuitivt brukergrensesnitt

• Kan tilpasses

Programvarens brukergrensesnitt kan tilpasses og er tilgjengelig i flere språk

• Lagring

Entydig organisering ved lagring av bilder og utvalgte pasientdata, automatiske backup av database

MERK:

For stol montering, er det nødvendig med en lastekapasitet på 32 kg

Vennligst informer oss om dine behov — vi vil gjerne gi deg råd og finne en individuell løsning for dine behov!

Panel PC med berøringsskjerm

Veldig slank og helt lukket panel PC

- Praktisk touch betjening, med skjermtastatur
- Full HD-skjerm med bred visningsvinkel
- IP20
- Hygienisk design



Tastatur

Alternativet til berørings skjerm:

- PC-tastatur med touchpad
- USB-grensesnitt
- Silikon belagt og antimikrobiotisk overflate
- IP68



Fotbryter

- 2 brytere
- USB-grensesnitt
- Kabellengde 3 m

Finne riktig produkt

Dine behov

Vår løsning!

Standard kolposkopi

Du leter etter et standard kolposkop uten bilde/video-funksjon men det bør være oppgraderbart til et bilde/-video kolposkop:

Egnet kolposkop:

1E LED x 15 fast forstørrelse
1D LED x 7,5/15/30 forstørrelse
1DS LED x 3,75/7,5/15 forstørrelse

For å oppgradere til foto/video kolposkop, vennligst bruk et bilde/video-adapter og et kamera

Egnet stativ:

Stående stativ
Swing-o-matic stativ
Balance-o-matic stativ, anbefales

Presentasjon

Du ønsker å vise pasienten hva du gjør på en skjerm:

Egnet kolposkop:

3MVS LED Y/C NTSC
x 3,75/7,5/15 forstørrelse,
integrert videokamera,
Y/C (S-video) grensesnitt for tilkobling til en NTSC-kompatibel skjerm

Egnet stativ:

Swing-o-matic stativ
Balance-o-matic stativ, anbefales

Dokumentasjon

Du ønsker å ta bilder, lagre pasientens journaler og dokumenter:

Egnet kolposkop:

3MVC LED USB
x 7,5/15/30 forstørrelse,
integrert 1.3 MegaPixel videokamera
Valgfritt: LeiseCap programvare forhåndsinstallert på en bærbar PC, PC-brett

Egnet stativ:

Swing-o-matic stativ
Balance-o-matic stativ, anbefales

Dokumentasjon & presentasjon

Du ønsker å ta bilder, lagre pasientens journaler og dokumenter og samtidig vise pasienten eller studentene hva du gjør:

Egnet kolposkop:

3MVC LED USB
x 7,5/15/30 forstørrelse,
integrert 1,3 MegaPixel videokamera
Valgfritt: LeiseCap programvare forhåndsinstallert på en bærbar PC, PC-brett. Tilkobling laptop - skjerm med VGA-kabel eller HDMI-kabel

Egnet stativ:

Swing-o-matic stativ
Balance-o-matic stativ, anbefales

Vitenskapelig arbeid

Du underviser, driver forskning, gir presentasjoner, utgir bøker eller krever detaljert fotodokumentasjon i dine pasientjournaler:

Egnet kolposkop:

3ML LED
x 7,5/15/30 forstørrelse,
Valgfritt: LeiseCap programvare forhåndsinstallert på en bærbar PC, PC-brett, digitalt speilreflekskamera Canon EOS (vennligst be om oppdatert modell før bestilling)

Egnet stativ:

Swing-o-matic stativ
Balance-o-matic stativ, anbefales

Hurtigoversikt

Standard kolposkop

Modell	Forstørrelse			LED-belysning	Fokus og høydejustering			45° vinklet okular	Grønnfilter	Diopter-justering ± 7 dptr
	x15	x3,75/7,5/15	x7,5/15/30		Høyde	Fokus	Tilt			
1E LED	•			•	•	•	•		•	•
1D LED			•	•	•	•	•		•	•
1DS LED		•		•	•	•	•		•	•
1DW LED			•	•	•	•	•	•		•

Foto/video kolposkop

Modell	Forstørrelse		LED-belysning	Fokus og høydejustering			45° vinklet okular	Grønnfilter	Diopter-justering ± 7 dptr
	x 3,75/7,5/15	x 7,5/15/30		Høyde	Fokus	Tilt			
3ML LED		•	•	•	•	•		•	•
3MLS LED 1"	•		•	•	•	•		•	•
3MLS LED 1/2"	•		•	•	•	•		•	•
3MLW LED		•	•	•	•	•	•		•

Kameraer

Modell	Oppløsning			Montering		Videoopptak	For kolposkop				
	1,3 MP	≥ 18 MP	≥ 460 TVL	Integrert	Ekstern		3ML LED	3MLW LED	3MVS LED Y/C NTSC	3MVC LED USB	3MVCW LED USB
Videokamera	•			•	•	•	•	•		•	•
Canon EOS		•			•	•	•	•			
NTSC-kamera			•	•					•		

Kompatibilitet for stativ

Modell	Lett 5-hjul kryssfot	Tung 5-hjul kryssfot (B0001500)	Speialmontering på Maquet Radius stol (BG001010)	Speialmontering på Maquet Radius stol (BG001020)	Speialmontering Atmos og Baisch gyn-stol (BG000170)
Stående stativ (BG000130)	•				
Swing-o-matic stativ med søyle for 5-hjul kryssfot (BG001530)		•			
Swing-o-matic stativ med kort søyle for montering på stol, f.eks. Schmitz Stol (BG000170)					•
Swing-o-matic stativ uten søyle for stolmontering (BG000160)			•		
Swing-o-matic stativ med lang søyle for undersøkelsesbord f.eks. (BG000180)					
Balance-o-matic stativ (BG000135)		•		•	•

Bestillinger

Telefon:

222 80 896

Faks:

222 89 196

E-post:

firmapost@svas.no

Artikkel nummer	Beskrivelse
Kolposkop	
BG002380	Modell 1E LED Light
BG002390	Modell 1E LED
BG000280	Modell 1D LED
BG000290	Modell 1DW LED
BG002680	Modell 1DS LED
BG005000	Modell 3ML LED
BG005100	Modell 3MLW LED
BG006700	Modell 3MLS LED 1"
BG006750	Modell 3MLS LED 1/2"
BG004780	Modell 3MVS LED Y/C NTSC
BG005300	Modell 3MVC LED USB ¹
BG005400	Modell 3MVCW LED USB ¹
BG005380	Modell 3MVCS LED USB ¹

Stativ	
BG000130	Stående stativ med lett 5-hjul kryssfot, bare tilgjengelig med hjulmontering
BG001530	Swing-o-matic stativ med hjulsøyle for hjulmontering
BG000170	Swing-o-matic stativ med kort søyle for montering på stol (f.eks. Schmitz, Atmos/Baisch)
BG000160	Swing-o-matic stativ uten søyle for montering på stol (f.eks. Maquet Radius)
BG000180	Swing-o-matic stativ med lang søyle for undersøkelsesbord, for eksempel
BG000135	Balance-o-matic stativ for hjul eller montering på stol f.eks. Schmitz
B0001500	Tung 5-hjul kryssfot
B0004411	PC-brett for Swing-o-matic stativ og Balance-o-matic stativ; for å montere PC-brett på Swing-o-matic stativ, vennligst kontakt svas svalland as

Spesialmontering	
B0001010	Spesialmontering Atmos gynstol (Baisch) for Swing-o-matic stativ og Balance-o-matic stativ
BG001010	Spesialmontering Maquet Radius stol for Swing-o-matic stativ
BG001020	Spesialmontering Maquet Radius stol for Balance-o-matic stativ

Artikkel nummer	Beskrivelse
Tilbehør²	
E0000270	Videokamera, 1,3 Megapixel, 1/3" CCD, C-tilkobling ¹
K0001000	Canon EOS SLR Digitalt kamera, fra Modell EOS 550, 18 Megapixel, LiveView, inkl. bare. T2 adapter, uten Canon linse
B0004260	Video tube for 1/3" to 1/2" kamera
B0004270	Video tube for videokamera (Art.nr. E0000270)
E0000617	Photo tube 41 mm for T2 adapter
B0002440	Foto/video adapter VID (15x fast forstørrelse)
K0004407	Standard bildevisnings programvare ColpoSoft for videokamera
K0004440	MWS – MediaWorkStation Basic
K0004480	MWS – MediaWorkStation Classic
K0004442	MWS – DICOM Push grensesnitt
K0004483	MWS – DICOM Worklist grensesnitt
K0004443	MWS – Touch Panel PC, DE, Språk: Tysk
K0004444	MWS – Touch-skjerm PC, INT, Språk: internasjonal
K0004454	MWS - Panel PC støttearm for montering på 5-armet hjulstativ
K0004453	MWS – støttearm for montering på 5-armet hjulstativ, med støtte for tastatur
K0004456	MWS – Panel PC støttearm for montering på stol ³
K0004455	MWS – Panel PC støttearm for montering på stol ³ , med støtte for tastatur
K0004445	Tastatur for Panel PC, DE ⁴
K0004446	Tastatur for Panel PC, US ⁴
K0004410	Fotbryter med 1 pedaler, USB-grensesnitt
K0004451	Fotbryter med 2 pedaler, USB-grensesnitt

Merk: Ytterligere tilbehør på forespørsel

¹ Standard bildevisnings programvare ColpoSoft inkludert med levering, fotbryter må bestilles separat!

² Annen produsent

³ For stolmontering, er en arbeidskapasitet på 32 kg nødvendig

⁴ Tastatur for andre språk på forespørsel

[illegible]

KONTAKTINFORMASJON

svas svalland a.s

Telefon: 222 80 896

E-post: firmapost@svas.no

Nettside: www.svas.no

Adresse: Mosseveien 199,
N-1169 Oslo, Norge (Norway)



Copyright © 2025 svas svalland as, Oslo, Norway. Design og layout: Tor Stokkan
Alle rettigheter forbeholdes. Kopi og ettertrykk forbudt uten skriftlig samtykke.

svas svalland as